Universitat Autònoma de Barcelona

2023/2024

Lenguajes y contextos I

Código: 103699
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2500798 Educación Primaria	OB	1	A

Contacto

Nombre: Ramon Panyella Ferreres

Correo electrónico: ramon.panyella@uab.cat

Idiomas de los grupos

Puede consutarlo a través de este enlace. Para consultar el idioma necesitará introducir el CÓDIGO de la asignatura. Tenga en cuenta que la información es provisional hasta el 30 de noviembre del 2023.

Equipo docente

Salvador Comelles Garcia

Mercè Oliva Bartolomé

Prerrequisitos

Se aconseja repasar la normativa de la lengua catalana (los equivalentes al nivel C1 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas). Es recomendable tener conocimientos básicos de francés.

Objetivos y contextualización

Esta asignatura es una de las primeras que cursan los alumnos en la materia «Enseñanza y aprendizaje de las lenguas» y proporciona unos conocimientos que servirán de fundamento para las otras asignaturas.

Objetivos:

- Ofrecer una perspectiva amplia de los conocimientos implicados en el uso y el aprendizaje de las lenguas.
- Favorecer la colaboración de los docentes de las dos lenguas en la consecución de los objetivos de formación lingüística.
- Ayudar a desarrollar estrategias para seguir aprendiendo de manera autónoma fuera del aula.
- Comprender textos del currículo de Educación Primaria en lengua francesa.
- Analizar los textos literarios como base de las posibilidades expresivas de la lengua.

Competencias

- Abordar con eficacia situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales y plurilingües.
- Actuar en el ámbito de conocimiento propio evaluando las desigualdades por razón de sexo/género.
- Comprender los principios básicos de las ciencias del lenguaje y la comunicación.
- Fomentar la lectura y animar a escribir.
- Fomentar la lectura y el comentario crítico de textos de los diversos dominios científicos y culturales contenidos en el currículum escolar.
- Hablar, leer y escribir correcta y adecuadamente en las lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma correspondiente.
- Incorporar las tecnologías de la información y la comunicación para aprender, para comunicarse y colaborar en los contextos educativos y formativos.
- Trabajar en equipos y con equipos (del mismo ámbito o interdisciplinar).

Resultados de aprendizaje

1. Adecuar el uso de la lengua a los contextos sociales y a las situaciones comunicativas.
2. Analizar las desigualdades por razón de sexo/género y los sesgos de género en el ámbito de conocimiento propio.
3. Aplicar los conocimientos adquiridos a la selección, lectura e interpretación de textos de diferentes dominios científicos y culturales.
4. Comprender los efectos lingüísticos del contacto de lenguas.
5. Comunicar haciendo un uso no sexista ni discriminatorio del lenguaje.
6. Conformar equipos de trabajo capaces de desarrollar las actividades de forma efectiva tanto de manera presencial como telecolaborando de diferentes formas.
7. Conocer críticamente los contextos multiculturales y plurilingües.
8. Conocer y saber utilizar los principales recursos y herramientas de consulta de la lengua.
9. Desarrollar una actitud crítica ante versiones uniformistas de la lengua.
10. Distinguir en cualquier producción lingüística elementos estándares y de variación.
11. Distinguir los géneros discursivos.
12. Entender las lenguas como un conjunto de variedades lingüísticas todas igualmente respetables.
13. Establecer equipos de trabajo para poder desarrollar actividades de forma autónoma.
14. Identificar las principales desigualdades y discriminaciones por razón de sexo/género presentes en la sociedad.
15. Identificar los principales mecanismos de creación léxica.
16. Percibir las posibilidades de significación del discurso oral y escrito.
17. Producir textos adecuados a diferentes registros de formalidad.
18. Proponer proyectos y acciones que incorporen la perspectiva de género.
19. Reconocer argumentadamente los elementos gramaticales básicos.
20. Saber aplicar los conocimientos gramaticales al análisis de las producciones orales y escritas.
21. Saber hacer una lectura expresiva de textos literarios.
22. Ser capaces de utilizar diferentes estrategias para comprender textos en lengua extranjera.
23. Tomar consciencia de las posibilidades de construir conocimiento en situaciones de colaboración y ser capaz de gestionarlas.
24. Usar las TIC en el desarrollo y elaboración de trabajos prácticos.
25. Utilizar las TIC y las TAC en el desarrollo y elaboración de trabajos prácticos y en el diseño de propuestas didácticas.
26. Valorar cómo los estereotipos y los roles de género inciden en el ejercicio profesional.

Contenido

1. Estrategias para el aprendizaje autónomo de lenguas. Recursos y herramientas de consulta (en papel y en línea).

2. El contacto de lenguas. Las interferencias lingüísticas.

3. El análisis de la lengua oral. Producción y expresión oral. Fonética, prosodia y elocución.

4. Estrategias para la comprensión de textos. Las estructuras textuales: análisis y producción.

5. Textos literarios: cuentos y narraciones (infantiles y de adultos). Niveles de significación y contextos de producción. Comprensión e interpretación.

6. La gramática para la enseñanza y la argumentación gramatical. El análisis gramatical de los textos orales y escritos.

7. La gramática comparada: estructuras comunes y estructuras particulares.

Metodología

Actividad	Horas	Metodología	
Presencial en gran grupo	2	Exposiciones de los temas básicos. Se hace con todo el grupo clase y permite la exposición de contenidos a través de una participación abierta y activa por parte de los y las estudiantes.	EP3.2, EP3.3, EP3.4
Seminarios	43	La mayor parte del aprendizaje presencial se hace mediante seminarios, espacios de trabajo en grupo reducidos (1/3 del grupo) dirigidos por el profesor/a, donde se trabajan los contenidos de la materia. En los seminarios se analizarán los conceptos básicos, se discutirán los temas de estudio y las lecturas, se aclararán las dudas y se practicará el análisis de textos. En estas sesiones se organizarán actividades individuales y en grupo, orales y escritas.	EP3.1, EP3.2, EP3.3 EP4.1, EP4.2, EP4.3 TF3.1, TF3.7, TF9.1, TF9.2 G1.3, G1.6, 61.7 MP44.1, MP44.2, MP44.3 MP47.1, MP47.2, MP47.3, MP47.4 MP49.1, MP49.3

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Catalán. Bloque III: Cuentos	5	0,2	3, 8, 11, 16, 17

Catalán: Bloque I: Lengua oral	15	0,6	10, 16, 25
Catalán: Bloque II: Lengua escrita	15	0,6	19, 20
Francés	10	0,4	3, 11, 13, 19, 20, 22, 24, 25
Tipo: Autónomas			
Catalán: Bloque I Bloque II Bloque III	74,5	2,98	1, 3, 8, 9, 10, 12, 16, 19, 20, 25
Francés	23	0,92	3, 23, 6, 11, 13, 19, 20, 22, 24, 25

Evaluación

La evaluación de la asignatura se hará a lo largo de todo el curso académico mediante las actividades que se indican. La nota final se obtendrá a partir de la suma de las notas correspondientes al porcentaje asignado a cada lengua.

Los y las estudiantes repetidores que lo soliciten podrán hacer una prueba global para cada una de las dos lenguas de la asignatura. Deberán pedirlo por escrito al profesorado de cada lengua (el plazo para hacerlo se comunicará al empezar el curso por correo electrónico).

La evaluación de la lengua francesa consta de dos partes:

1. Un Portfolio de actividades de comprensión escrita constituido por una selección de las actividades de clase. Al inicio del curso el profesorado determinará y hará público en el moodle las actividades que formarán parte del portfolio. Estas actividades se realizarán siempre en modalidad asíncrona online mediante cuestionarios de moodle y habrá de cumplirlas en los periodos y horarios fijados por el profesorado.
2. Un examen de comprensión escrita a partir de la lectura de un artículo del ámbito educativo. Esta actividad se hará online en modalidad síncrona.

Para poder superar la asignatura, es necesario que el/la estudiante haya obtenido un 5 como mínimo en cada una de las lenguas. En caso contrario, se considerará suspendido/a. Asimismo, todas las actividades a evaluar dentro de cada una de las lenguas también se deberán aprobar, como mínimo, con un 5.

Los estudiantes que acrediten un C2 de catalán convalidan las pruebas de normativa (test y dictado) con un 5.

Para aprobar el Bloque de Normativa, es necesario haber obtenido un apto en las dos pruebas del bloque: Dictado y test de normativa. Si a final de curso queda suspendida una de las dos, será necesario repetir todo el bloque el curso siguiente (dictado y test de normativa).

La asistencia a clase es obligatoria: el alumnado debe asistir a un mínimo de un 80% de clases de cada lengua. Los y las estudiantes que por motivos laborales no puedan cumplir este requisito no pierden el derecho a examinarse pero tendrán que acogerse a la evaluación única (ver más abajo "Evaluación única").

De manera general, los criterios principales que se aplicarán en la calificación de las diferentes actividades de evaluación de cada una de las lenguas son: 1) rigor informativo y corrección conceptual; 2) claridad y coherencia expositiva (orales y escritas), y 3) adecuación y corrección lingüísticas. En lengua catalana, cada error ortográfico, léxico i sintáctico será penalizado con la reducción de 0,125 puntos en la nota final de cada una de las actividades de evaluación.

Se calificará como suspenso el/la estudiante que no haya hecho todas las actividades de evaluación.

Las calificaciones de las actividades de evaluación se harán públicas entre un plazo mínimo de 15 y un máximo de 20 días hábiles. El profesor o profesora informará al alumnado (Moodle) del procedimiento y la fecha de consulta y revisión de las actividades evaluadas.

Se establece una reevaluación (recuperación) de las actividades no superadas para todos los y las estudiantes (evaluación continuada e evaluación única). El derecho a la reevaluación para los estudiantes de evaluación continuada tiene dos condiciones (normativa UAB): a) haber entregado el 66% de la evaluación; y 2) tener una nota mínima de 3,5 en promedio.

El alumnado aprobado no puede presentarse a la reevaluación para subir nota.

La reevaluación se realizará al final del período de clases decada una de las lenguas.

Fechas de reevaluación: francés: 28/05/2024 (grupo 21) 14/12/2023 (grupo 31) 30/01/2024 (grupo 41) 23/05/2024 (grupo 71).

Catalán: 28/05/2024 y 11/06/2024 (grupo 21) 18 y 25/06/2024 y 41) 20 y 27/06/2024 (grupo 31) 13 y 20/06/2024 (grupo 71).

El Portfolio de actividades de comprensión queda excluido de la reevaluación (Lengua Francesa).

La nota máxima que se podrá obtener en la reevaluación de las pruebas del bloque de normativa es de 5. (Lengua Catalana).

Para aprobar esta asignatura esnecesario que el/la estudiante muestre, al usar la lengua catalana tanto oralmente como por escrito, quetiene un nivel de competencia lingüística equivalente al que se exige en el nivel C1 del Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas

Los profesores velarán por el uso inclusivo del lenguaje en las diversas tareas de evaluación de los estudiantes.

Si el profesorado detecta una copia/plagio flagrante en un trabajo o examen, el/la estudiante será penalizado/a con un suspenso y no podrá acceder a la reevaluación.

EVALUACIÓN UNICA

El alumnado que se acoja a la evaluación única debe solicitarlo entre el 29/09 y el 13/10 de 2023 (Normativa calendario Facultad Ciencias de la Educación).

Lengua francesa

Consistirá en la misma prueba final que la de los estudiantes de la evaluación continua: lectura de un artículo y responder a un cuestionario de comprensión lectora.

Lasfechasde la prueba de evaluación única: 07/05/2024 (gr.21) 01/02/2024 (gr.31) 28/11/2023 (gr. 41) 02/05/2024 (gr.71).

La reavaluación se realizará con todo el grupo.

Lengua catalana

Consistirá: a) en una prueba escrita sobre los contenidos de los dos primeros bloques (oral y escrita). Ese mismo día los y las estudiantes tendrán que entregar el trabajo correspondiente al Bloque III (Análisis de cuentos infantiles). Tiempo de la prueba: 2 horas; y b) en una prueba de normativa: test gramatical y dictado. Tiempo de la prueba: 2 horas.

Las pruebas se realizarán en un mismo día (4 horas) al finalizar el periodo de clases.

Fechas de la evaluación única: Grupos del martes (21 y 41): 28/05/2024 Grupos del jueves (31 y 71): 30/05/2024

La reevaluación de los estudiantes de evaluación única se realizará con todo el grupo.

Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Catalán. Cuentos (Actividad en pareja)	11,25	1	0,04	2, 3, 5, 11, 12, 14, 18, 21, 26
Catalán. Examen Bloque Normativa: test gramática normativa y dictado	18,75	1	0,04	19
Catalán. Examen contenidos Bloque I	18	1	0,04	3, 23, 6, 7, 9, 11, 10, 16, 17, 20, 21
Catalán. Examen contenidos Bloque II	22,5	1	0,04	1, 8, 11, 12, 15, 16, 17, 20
Catalán. Lectura en voz alta (actividad individual)	4,5	1	0,04	3, 9, 12, 21
Francés. Examen	18	1	0,04	13, 19, 20, 22, 24, 25
Francés. Portfolio de actividades de comprensión (actividad individual)	7	1,5	0,06	2, 4, 5, 7, 12, 14, 17, 18, 22, 26

Bibliografía

CATALÁN

I. Recursos web

Diccionarios

- El Diccionari de l'Institut d'Estudis Catalans. La última edición se conoce como DIEC2 (2007), con modificaciones y ampliaciones en relación con la primera (1995): http://dlc.iec.cat/
- El Diccionari de la Gran Enciclopèdia Catalana, con tres possibles campos de consulta: la del diccionario, la de la enciclopèdia y la de la versión de la enciclopedia en inglés: http://www.enciclopedia.cat/
- Dicionario multilingüe: catalán, español, francés, inglés y aleman: http://multilingue.cat

Fonética, pronunciación y elocución

Una web de fonética catalana, especialmente de fonética articulatoria práctica, y para escuchar la pronunciación de una palabra mientras se observa cómo se articula (proyecto de la UB dirigido por el Dr. Joan Solà):

http://www.ub.edu/sonscatala/

Portales Lingüísticos universitarios y manuales en la red

http://www.uoc.edu/serveilinguistic/home/index.html

http://www.spluv.es/PDFS/gramatica_zero.pdf

(La Gramática cero es un proyecto concebido como apoyo práctico para resolver, de manera rápida y clara, los problemas y dudas más habituales en el uso lingüístico, sobretodo en sintaxi, que es uno de los aspectos más complejas y a la vez menos conocidos de la gramática.)

II. LIBROS

1. Manuales de Normativa

fonética:

Castellanos, J.A. (1997). *Manual de pronunciació (criteris i exercicis d'elocució).* Vic: Eumo

Normativa escrita (ortografía y gramática)

Castellanos, J.A. (1989). *Quadern. Normativa bàsica de la llengua catalana.* Bellaterra: Servei de Publicacions de la UAB

Normativa y descripción de la lengua:

Badia, J. (1997). *El llibre de la llengua catalana.* Barcelona: Castellnou

2. Documentos sobre cuestiones concretas

- Direcció General de Política Lingüística. (1989). *Majúscules i minúscules.* Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura
- Direcció General de Política Lingüística.(1997). *Abreviacions.* Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura
- Solà, J., Pujol, J.M. (1989) *Tractat de puntuació.* Barcelona: Columna
- Gabinet de Llengua Catalana. (1992). *Les majúscules i les minúscules.* Bellaterra: UAB
- Gabinet deLlenguaCatalana. (1993). *Els signes de puntuació.* Bellaterra: UAB
- Gabinet de Llengua Catalana. (1994). *Les referències i les citacions bibliogràfiques, les notes i els índexs.* Bellaterra: UAB

FRANCÉS

Diccionari online: http://www.larousse.fr/dictionnaires/espagnol-francais

Webs on trobar documents de lectura: http://www.momes.net

Webs on trobar articles educatius: https://www.icem-pedagogie-freinet.org/

Callamand, M. (1991). *Grammaire vivante du français.* Paris: Clé International

Moirand, S. (1979). *Situations d'écrit*. Paris: Clé International

Murphy, R. (1994). *La grammaire expliquée du français*. Paris: Clé International

Software

Si es necesario